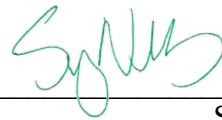


# LOI SUR LES PÊCHES

*Ordonnance de modification de la région du Québec,  
2020-Q-035*

Le directeur général de la région du Québec du ministère des Pêches et des Océans, en vertu de l'alinéa 43(1)m) de la *Loi sur les Pêches* et du paragraphe 6(1) du *Règlement de pêche (Dispositions générales)*, établit l'ordonnance de modification suivante, entrant en vigueur le 10 juin 2020 et concernant la période de fermeture de la pêche du flétan du Groenland et du flétan atlantique dans les divisions 4S et 4T et de la pêche de la morue dans la division 4S pour les catégories de bateaux A125, A127, A138 à A144, A213, A225, A284, A500 à A900, A1800 à A1980 et A2300 à A2460.

Québec (Québec), 10 juin 2020.



Sylvain Vézina  
*Directeur général régional, par intérim  
Région du Québec*

**ORDONNANCE DE MODIFICATION  
CONCERNANT LA PÉRIODE DE FERMETURE  
DE LA PÊCHE DU FLETAN DU GROENLAND ET DU FLETAN ATLANTIQUE DANS  
LES DIVISIONS 4S ET 4T  
ET DE LA PÊCHE DE LA MORUE  
DANS LA DIVISION 4S  
POUR LES CATEGORIES DE BATEAUX  
A125, A127, A138 À A144, A213, A225, A284, A500 À A900, A1800 À A1980 ET A2300 À  
A2460.**

*Titre abrégé*

1. Cette ordonnance de modification peut être citée comme *l'ordonnance de modification de la région du Québec, 2020-Q-035*.

*Modification*

2. *L'ordonnance de modification de la région du Québec 2020-Q-034* est par la présente abrogée.

3. La période de fermeture telle que déterminée au paragraphe 9(1) du *Règlement sur les permis de pêche communautaires des Autochtones* est par la présente modifiée, de sorte que personne ne doit pêcher toute espèce de poisson de fond nommée à la colonne I de l'annexe I de la présente ordonnance de modification dans une zone de stock mentionnée à la colonne II, pendant la période de fermeture établie à la colonne IV de cette annexe.

4. La période de fermeture telle que déterminée au paragraphe 87(1) du *Règlement de pêche de l'Atlantique, 1985* et établie dans la colonne IV des articles 3(10), 4(7) et 6(3) de l'annexe XXIII dudit *Règlement* est par la présente modifiée, de sorte que personne ne doit pêcher toute espèce de poisson de fond nommée à la colonne I de l'annexe I de la présente ordonnance de modification dans une zone de stock mentionnée à la colonne II, à partir d'un bateau d'une catégorie visée à la colonne III, pendant la période de fermeture établie à la colonne IV de cette annexe.

*Entrée en vigueur*

5. L'ordonnance de modification sera en vigueur à compter de la date de signature et demeure en vigueur, sauf abrogation ultérieure.

**ANNEXE I**  
**PERIODES DE FERMETURE POUR LA PECHE DES POISSONS DE FOND**

| Article | Colonne I<br>Espèce | Colonne II<br>Zone de stock | Colonne III<br>Catégorie de bateau                                                                                             | Colonne IV<br>Période de fermeture                                                                                                                                                                                                                                  |
|---------|---------------------|-----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.      | Flétan du Groenland | Division 4S                 | A138 à A144 et A2300 à A2460<br><br>A213<br><br>A284<br><br>A500 à A519 et A521 à A700<br><br>A520<br><br><b>A1800 à A1884</b> | À compter du 10 juin 2020.<br><br>À compter du 31 octobre 2020<br><br>À compter du 1 janvier 2021.<br><br>À compter du 1 janvier 2021.<br><br>À compter du 10 juin 2020.<br><br><b>Du 10 juin 2020 au 15 juin 2020 à 4h29 HAE et à compter du 12 septembre 2020</b> |
| 2.      | Flétan du Groenland | Division 4T                 | A138 à A144 et A2300 à A2460<br><br>A213<br><br>A284<br><br>A500 à A519 et A521 à A700<br><br>A520<br><br><b>A1800 à A1884</b> | À compter du 10 juin 2020.<br><br>À compter du 31 octobre 2020<br><br>À compter du 1 janvier 2021.<br><br>À compter du 1 janvier 2021.<br><br>À compter du 10 juin 2020.<br><br><b>Du 10 juin 2020 au 15 juin 2020 à 4h29 HAE et à compter du 12 septembre 2020</b> |

**ANNEXE I (suite)**  
**PERIODES DE FERMETURE POUR LA PECHE DES POISSONS DE FOND**

| Article | Colonne I<br>Espèce | Colonne II<br>Zone de stock | Colonne III<br>Catégorie de bateau | Colonne IV<br>Période de fermeture |
|---------|---------------------|-----------------------------|------------------------------------|------------------------------------|
| 3.      | Flétan Atlantique   | Division 4S                 | A138 à A144                        | À compter du 10 juin 2020.         |
|         |                     |                             | A701 à A900 et A1800 à A1980       | À compter du 10 juin 2020.         |
|         |                     |                             | A125                               | À compter du 10 juin 2020.         |
|         |                     |                             | A127                               | À compter du 10 juin 2020.         |
|         |                     |                             | A225                               | À compter du 10 juin 2020.         |
|         |                     |                             | A500 à A519 et A521 à A700         | À compter du 10 juin 2020.         |
|         |                     |                             | A520                               | À compter du 10 juin 2020.         |

**ANNEXE I (suite)**  
**PERIODES DE FERMETURE POUR LA PECHE DES POISSONS DE FOND**

| Article | Colonne I<br>Espèce | Colonne II<br>Zone de stock                                                                                                                                                                        | Colonne III<br>Catégorie de bateau                           | Colonne IV<br>Période de fermeture |
|---------|---------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| 4.      | Flétan Atlantique   | Division 4T                                                                                                                                                                                        | A138 à A144                                                  | À compter du 10 juin 2020.         |
|         |                     |                                                                                                                                                                                                    | A701 à A900 et A1800 à A1980.                                | À compter du 10 juin 2020.         |
|         |                     |                                                                                                                                                                                                    | A125                                                         | À compter du 10 juin 2020.         |
|         |                     |                                                                                                                                                                                                    | A127                                                         | À compter du 10 juin 2020.         |
|         |                     |                                                                                                                                                                                                    | A225                                                         | À compter du 10 juin 2020.         |
|         |                     |                                                                                                                                                                                                    | A500 à A519 et A521 à A700                                   | À compter du 10 juin 2020.         |
|         |                     |                                                                                                                                                                                                    | A520                                                         | À compter du 10 juin 2020.         |
|         |                     | Sauf les eaux ci-dessous :<br>La partie de la division 4T (banc Miscou) comprise à l'intérieur des lignes droites délimitées par les points suivants dans l'ordre dans lesquels ils sont énumérés: |                                                              |                                    |
|         |                     | Point    Latitude (nord)    Longitude (ouest)                                                                                                                                                      |                                                              |                                    |
|         |                     | 1.      48°15'00"          64°22'00"                                                                                                                                                               |                                                              |                                    |
|         |                     | 2.      48°15'00"          64°02'00"                                                                                                                                                               |                                                              |                                    |
|         |                     | 3.      47°52'00"          64°02'00"                                                                                                                                                               |                                                              |                                    |
|         |                     | 4.      47°52'00"          64°22'00"                                                                                                                                                               |                                                              |                                    |
|         |                     | 5.      48°15'00"          64°22'00"                                                                                                                                                               |                                                              |                                    |
|         |                     |                                                                                                                                                                                                    | A125, A127, A138 à A144, A225, A500 à A900 et A1800 à A1980. | À compter du 10 juin 2020.         |

**ANNEXE I (suite et fin)**  
**PERIODES DE FERMETURE POUR LA PECHE DES POISSONS DE FOND**

| Article | Colonne I<br>Espèce | Colonne II<br>Zone de stock                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Colonne III<br>Catégorie de bateau                     | Colonne IV<br>Période de fermeture |                   |    |           |           |    |           |           |    |           |           |    |           |           |    |           |           |                                                               |                            |
|---------|---------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------|-------------------|----|-----------|-----------|----|-----------|-----------|----|-----------|-----------|----|-----------|-----------|----|-----------|-----------|---------------------------------------------------------------|----------------------------|
| 4       | Flétan Atlantique   | <p>La partie de la division 4T (partie de la sous-division 4T3a) comprise à l'intérieur des lignes droites délimitées par les points suivants dans l'ordre dans lesquels ils sont énumérés:</p> <table><tr><td>Point</td><td>Latitude (nord)</td><td>Longitude (ouest)</td></tr><tr><td>1.</td><td>49°02'00"</td><td>64°10'00"</td></tr><tr><td>2.</td><td>48°31'00"</td><td>62°37'00"</td></tr><tr><td>3.</td><td>48°23'00"</td><td>63°08'00"</td></tr><tr><td>4.</td><td>48°46'00"</td><td>64°10'00"</td></tr><tr><td>5.</td><td>49°02'00"</td><td>64°10'00"</td></tr></table> | Point                                                  | Latitude (nord)                    | Longitude (ouest) | 1. | 49°02'00" | 64°10'00" | 2. | 48°31'00" | 62°37'00" | 3. | 48°23'00" | 63°08'00" | 4. | 48°46'00" | 64°10'00" | 5. | 49°02'00" | 64°10'00" | A125, A127, A138 à A144 , A225, A500 à A900 et A1800 à A1980. | À compter du 10 juin 2020. |
| Point   | Latitude (nord)     | Longitude (ouest)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                        |                                    |                   |    |           |           |    |           |           |    |           |           |    |           |           |    |           |           |                                                               |                            |
| 1.      | 49°02'00"           | 64°10'00"                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                        |                                    |                   |    |           |           |    |           |           |    |           |           |    |           |           |    |           |           |                                                               |                            |
| 2.      | 48°31'00"           | 62°37'00"                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                        |                                    |                   |    |           |           |    |           |           |    |           |           |    |           |           |    |           |           |                                                               |                            |
| 3.      | 48°23'00"           | 63°08'00"                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                        |                                    |                   |    |           |           |    |           |           |    |           |           |    |           |           |    |           |           |                                                               |                            |
| 4.      | 48°46'00"           | 64°10'00"                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                        |                                    |                   |    |           |           |    |           |           |    |           |           |    |           |           |    |           |           |                                                               |                            |
| 5.      | 49°02'00"           | 64°10'00"                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                        |                                    |                   |    |           |           |    |           |           |    |           |           |    |           |           |    |           |           |                                                               |                            |
| 5.      | Morue               | Division 4S                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | A125, A138 à A144, A225, A500 à A900 et A1800 à A1980. | À compter du 10 juin 2020.         |                   |    |           |           |    |           |           |    |           |           |    |           |           |    |           |           |                                                               |                            |

## FISHERIES ACT

*Quebec Region Variation Order,  
2020-Q-035*

The Director General of the Department of Fisheries and Oceans for the Quebec Region, pursuant to paragraph 43(1)(m) of the *Fisheries Act* and subsection 6(1) of the *Fishery (General) Regulations*, hereby makes the annexed Variation Order varying the close time for fishing for Greenland halibut and Halibut in Divisions 4S and 4T and fishing for Cod in Division 4S for Vessel Classes A125, A127, A138 to A144, A213, A225, A284, A500 to A900, A1800 to A1980 and A2300 to A2460 effective June 10, 2020.

Quebec, Quebec, June 10, 2020.

Sylvain Vézina  
Acting Regional Director General  
Quebec Region

**VARIATION ORDER  
CONCERNING THE CLOSE TIME  
FISHING FOR GREENLAND HALIBUT AND HALIBUT  
IN DIVISIONS 4S AND 4T  
AND FISHING FOR COD IN DIVISION 4S  
FOR VESSEL CLASSES  
A125, A127, A138 TO A144, A213, A225, A284, A500 TO A900, A1800 TO A1980 AND  
A2300 TO A2460.**

*Short title*

1. This Variation Order may be cited as the *Quebec Region Variation Order, 2020-Q-035*.

*Variation*

2. *The Quebec Region Variation Order 2020-Q-034* is hereby repealed.

3. The close time as fixed by subsection 9(1) of the *Aboriginal Communal Fishing Licences Regulations* is hereby varied so that no person who is authorized to fish under the authority of a licence shall fish for a species of groundfish set out in column I of an item of schedule I of this Variation Order in a Stock Area set out in column II, for the close time set out in column IV.

4. The close time as fixed by subsection 87(1) of the *Atlantic Fishery Regulations, 1985* and set out in column IV of items 3(10), 4(7) and 6(3) in schedule XXIII thereto is hereby varied so that no person shall fish for a species of groundfish set out in column I of an item of schedule I of this Variation Order in a Stock Area set out in column II, from a vessel of a vessel class set out in column III, for the close time set out in column IV.

*Coming into Force*

5. This Variation Order shall come into force on the date of the signature and remains in force unless otherwise revoked.

**SCHEDULE I**  
**GROUND FISH CLOSE TIME**

| Item | Column I<br>Species | Column II<br>Stock Area | Column III<br>Vessel Class                                                                                                            | Column IV<br>Close Time                                                                                                                                                                                                                                                             |
|------|---------------------|-------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.   | Greenland Halibut   | Division 4S             | A138 to A144 and A2300 to A2460<br><br>A213<br><br>A284<br><br>A500 to A519 and A521 to A700<br><br>A520<br><br><b>A1800 to A1884</b> | Beginning on June 10, 2020.<br><br>Beginning October 31, 2020.<br><br>Beginning on January 1, 2021.<br>Beginning on January 1, 2021.<br>Beginning on June 10, 2020.<br><br><b>From June 10 2020 to<br/>June 15, 2020 at 04:29 hrs EDT<br/>and<br/>beginning September 12, 2020.</b> |
| 2.   | Greenland Halibut   | Division 4T             | A138 to A144 and A2300 to A2460<br><br>A213<br><br>A284<br><br>A500 to A519 and A521 to A700<br><br>A520<br><br><b>A1800 to A1884</b> | Beginning on June 10, 2020.<br><br>Beginning October 31, 2020.<br><br>Beginning on January 1, 2021.<br>Beginning on January 1, 2021.<br>Beginning on June 10, 2020.<br><br><b>From June 10 2020 to<br/>June 15, 2020 at 04:29 hrs EDT<br/>and<br/>beginning September 12, 2020.</b> |

**SCHEDULE I (Continuation)**  
**GROUND FISH CLOSE TIME**

| Item | Column I<br>Species | Column II<br>Stock Area | Column III<br>Vessel Class      | Column IV<br>Close Time     |
|------|---------------------|-------------------------|---------------------------------|-----------------------------|
| 3.   | Halibut             | Division 4S             | A138 to A144                    | Beginning on June 10, 2020. |
|      |                     |                         | A701 to A900 and A1800 to A1980 | Beginning on June 10, 2020. |
|      |                     |                         | A125                            | Beginning on June 10, 2020. |
|      |                     |                         | A127                            | Beginning on June 10, 2020. |
|      |                     |                         | A225                            | Beginning on June 10, 2020. |
|      |                     |                         | A500 to A519 and A521 to A700   | Beginning on June 10, 2020. |
|      |                     |                         | A520                            | Beginning on June 10, 2020. |

**SCHEDULE I (Continuation)**  
**GROUNDFISH CLOSE TIME**

| Item | Column I<br>Species | Column II<br>Stock Area                                                                                                                                                    | Column III<br>Vessel Class                                 | Column IV<br>Close Time     |
|------|---------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| 4.   | Halibut             | Division 4T                                                                                                                                                                | A138 to A144                                               | Beginning on June 10, 2020. |
|      |                     |                                                                                                                                                                            | A701 to A900 and A1800 to A1980.                           | Beginning on June 10, 2020. |
|      |                     |                                                                                                                                                                            | A125                                                       | Beginning on June 10, 2020. |
|      |                     |                                                                                                                                                                            | A127                                                       | Beginning on June 10, 2020. |
|      |                     |                                                                                                                                                                            | A225                                                       | Beginning on June 10, 2020. |
|      |                     |                                                                                                                                                                            | A500 to A519 and A521 to A700                              | Beginning on June 10, 2020. |
|      |                     |                                                                                                                                                                            | A520                                                       | Beginning on June 10, 2020. |
|      |                     | Excep the following waters:<br>The portion of Division 4T (Miscou bank) included inside straight lines joining the following points in the order in which they are listed: | A125, A127, A138 to A144, A500 to A900 and A1800 to A1980. | Beginning on June 10, 2020. |
|      |                     | Point    Latitude (North)Longitude (West)                                                                                                                                  |                                                            |                             |
|      |                     | 1.        48°15'00"        64°22'00"                                                                                                                                       |                                                            |                             |
|      |                     | 2.        48°15'00"        64°02'00"                                                                                                                                       |                                                            |                             |
|      |                     | 3.        47°52'00"        64°02'00"                                                                                                                                       |                                                            |                             |
|      |                     | 4.        47°52'00"        64°22'00"                                                                                                                                       |                                                            |                             |
|      |                     | 5.        48°15'00"        64°22'00"                                                                                                                                       |                                                            |                             |

**SCHEDULE I (Concluded)**  
**GROUND FISH CLOSE TIME**

| Item  | Column I<br>Species | Column II<br>Stock Area                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Column III<br>Vessel Class                                       | Column IV<br>Close Time     |                  |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |                                                                  |                             |
|-------|---------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-----------------------------|------------------|---|-----------|-----------|---|-----------|-----------|---|-----------|-----------|---|-----------|-----------|---|-----------|-----------|------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| 4.    | Halibut             | <p>The portion of Division 4T (portion of Subarea 4T3a) included inside straight lines joining the following points in the order in which they are listed:</p> <table><tr><td>Point</td><td>Latitude (North)</td><td>Longitude (West)</td></tr><tr><td>1</td><td>49°02'00"</td><td>64°10'00"</td></tr><tr><td>2</td><td>48°31'00"</td><td>62°37'00"</td></tr><tr><td>3</td><td>48°23'00"</td><td>63°08'00"</td></tr><tr><td>4</td><td>48°46'00"</td><td>64°10'00"</td></tr><tr><td>5</td><td>49°02'00"</td><td>64°10'00"</td></tr></table> | Point                                                            | Latitude (North)            | Longitude (West) | 1 | 49°02'00" | 64°10'00" | 2 | 48°31'00" | 62°37'00" | 3 | 48°23'00" | 63°08'00" | 4 | 48°46'00" | 64°10'00" | 5 | 49°02'00" | 64°10'00" | A125, A127, A138 to A144, A225, A500 to A900 and A1800 to A1980. | Beginning on June 10, 2020. |
| Point | Latitude (North)    | Longitude (West)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                  |                             |                  |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |                                                                  |                             |
| 1     | 49°02'00"           | 64°10'00"                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                  |                             |                  |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |                                                                  |                             |
| 2     | 48°31'00"           | 62°37'00"                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                  |                             |                  |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |                                                                  |                             |
| 3     | 48°23'00"           | 63°08'00"                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                  |                             |                  |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |                                                                  |                             |
| 4     | 48°46'00"           | 64°10'00"                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                  |                             |                  |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |                                                                  |                             |
| 5     | 49°02'00"           | 64°10'00"                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                  |                             |                  |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |                                                                  |                             |
| 5.    | Cod                 | Division 4S                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | A125, A127, A138 to A144, A225, A500 to A900 and A1800 to A1980. | Beginning on June 10, 2020. |                  |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |                                                                  |                             |